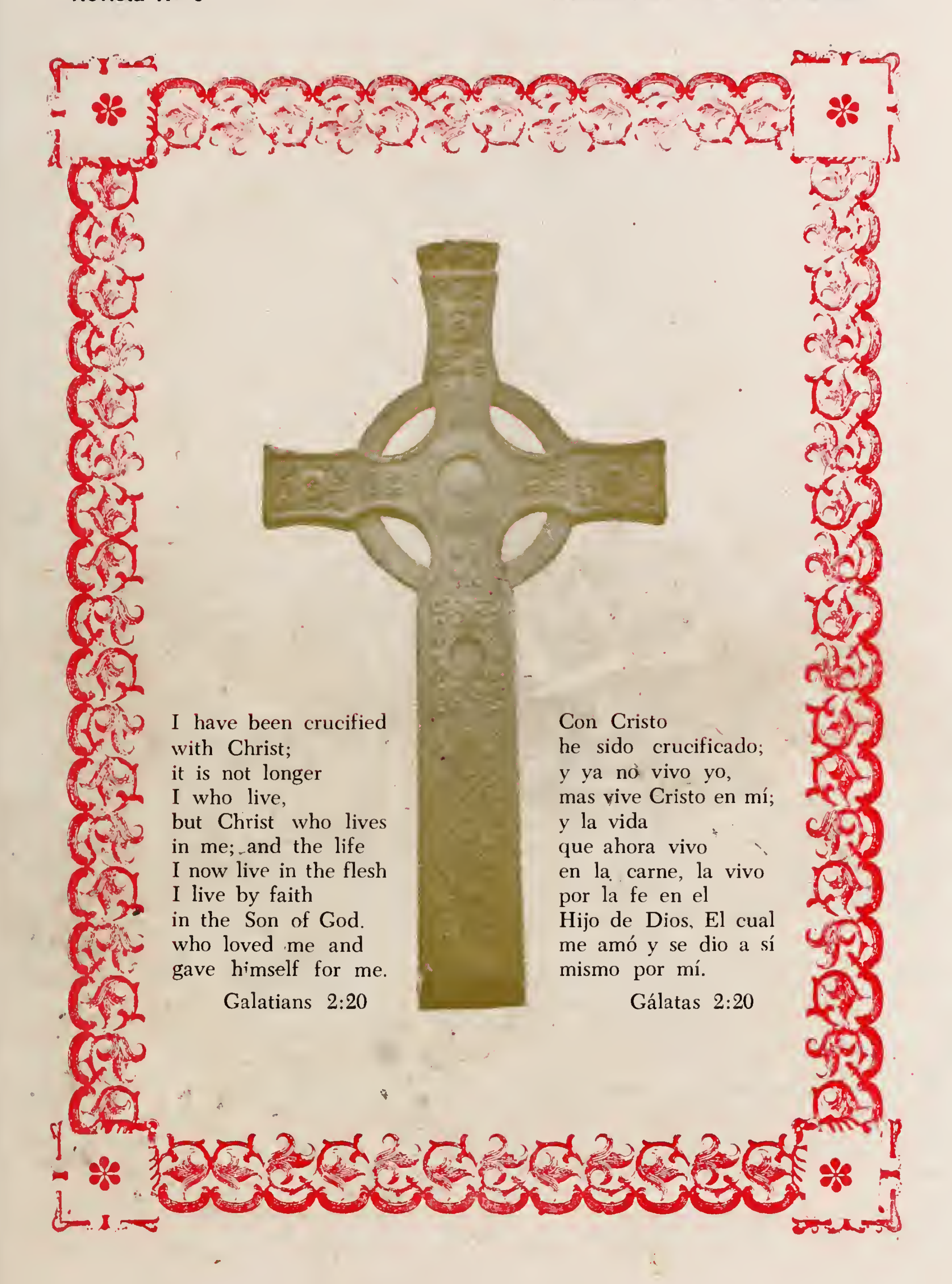
IGLESIA PRESBITERIANA SAN ANDRES

Revista Nº 6 Noviembre - Diciembre de 1992



Jornada hacia el final del "yo"

Cuando vine hacia Jesús
para limpiarme del pecado (Juan 3:3)
hubo paz en mi conciencia
cuando Cristo hubo llegado. (2 Co. 5:17)

Recordando su promesa
de una vida victoriosa (2 Co. 2:14)
fue llenada de tristeza
mi fe pobre y expiatoria (Ro 7:24, 25)

Los tropiezos que encontré
aumentaron día a día
cual si Dios me abandonara (Sal 142:4)
mientras iba por la vía.

Rebusqué por otros medios
el alivio en el sendero;
no encontré ningún remedio
y entreguéme por entero. (Rom. 12:1)

Dios oyendo mi lamento (Sal. 142)
empezó a regir mi paso, (Sal. 37:5)
y aunque no encontré reposo,
rehusó soltar mi brazo.

De mi fuerza estaba exhausto
y perdía más y más,
hasta que hube terminado:
¡Y el Señor me dio la paz! (Juan 14:27)

Mi Señor me dio la paz
que supera el entendimiento. (Fil. 4:6, 7)
y cayendo de rodillas,
ya no más tormento.

Si mi parte fue la pena (Fil. 1:29, 30)
en la suya fui bendito: (Fil. 3:10)
en Jesús crucificado (Gál. 2:20)
fue limpiado mi delito. (Mat. 11:28, 29)

CHARLES R. SOLOMON



Editorial



Dear friends,

By the time you receive this magazine Elvina will be enjoying a well earned holiday with her family in sunny Spain.
I haven't got the flare she had for voicing her feelings, but I have always been convinced that it is love which makes the world go round and a better place to live in! When we look around and see the hatred, violence and crime the whole world is facing we must realize this all gets us nowhere and only by following the Bible readings of "love your neighbour as yourselves" will we ever reach a peaceful ending.
As we are nearing the end of the year and this will be the last issue, I take this opportunity of wishing you all joyous celebrations with your loved ones on the birthday of our Lord who came to save us all.
Hoping you will all enjoy happy holidays and come back rested to face a New Year in the service of our Lord.
God bless and keep you all Lovingly

NELLIE

Queridos hermanos en Cristo:
Nuestra estimada Elvina como nos anunciara en el número anterior realmente salió de viaje y también cumplió dejándome la tarea que hace con tanta eficiencia y eficacia al frente de la revista.
Ha sido difícil pensar en reemplazarla por su larga experiencia y exquisita espiritualidad, pero lo hemos intentado fortalecidos por Nuestro Señor en Quien nos hemos encomendado para esta particular labor.

Siéntate en los lugares celestiales... Ahora!

EN la Iglesia Presbiteriana "San Andrés" del Centro, hemos desarrollado una serie de charlas de reflexión cristiana, cada tercer viernes de mes.

A través del estudio de la Sagrada Palabra, de manera ordenada y sistemática, desde la base de considerar al Hombre integrado, por su creación, de CUERPO, ALMA y ESPIRITU, pasamos a analizar el estado y condición del cristiano.

La Cristiandad padece de crisis de identidad, de crecimiento espiritual, de madurez espiritual agradable a Dios. Grandes sectores propician, con gran éxito popular y masivo, una identidad basada en valores humanos o en anhelos circunstanciales, con someras referencias bíblicas, que los apoyan. Se esfuerzan con un problema básico: demostrar resultados espirituales.

Dios ha provisto para esto en la persona de JESUCRISTO.

Muchos de aquellos que han establecido una relación personal con el Señor Jesucristo, nunca han comprendido su IDENTIFICACION CON EL.

Esto es un desarrollo íntimo, personal, en el Espíritu del cristiano.

Iglesia, congregación, como agrupamiento de feligreses, se compone de personas en diverso estado de crecimiento espiritual, en fases cambiantes, dentro de nuestro mundo. Por ende, la Iglesia está, realmente, en la etapa espiritual de sus miembros y se mues-

tra con el grado espiritual, promedio, de sus miembros.

El Poder de Dios no puede manifestarse con una membresía en crisis de identidad. Aparecen las desviaciones, la búsqueda de las propias motivaciones humanas y el manejo carnal de los designios del plan divino. Fructifican las tentaciones de "hacer" las cosas por el Señor; multitudinarias manifestaciones de dones o la posesión de la Justicia de la Palabra para intervenir y participar en la solución de problemas sociopolíticos, sin un claro llamado celestial a ocuparse de esos "oficios".

Todos aquellos que han entrado en una relación personal con DIOS, a través del Señor Jesucristo, deberían estar experimentando milagros en SUS PROPIAS VIDAS.

El propósito de DIOS, al enviarnos al Señor Jesucristo, no fue solamente para perdonar nuestros pecados y doblegar nuestra vieja naturaleza humana a "trabajar para EL".

El Salvador vino no sólo para reconciliarnos con Dios, sino a salvarnos DE NOSOTROS MISMOS "por su vida".

"Porque si siendo enemigos, fuimos reconciliados con Dios por la muerte de su Hijo, mucho más, están reconciliados, seremos salvos por su vida". Romanos 5:10

El vino a darnos "vida en abundancia", "Yo he venido para que tengan vida; y para que la tengan en abundancia". Juan 10.10

En estas charlas, reflexionamos, mirándose cada uno a sí mismo, y alentamos el deseo de que Dios nos muestre nuestra condición espiritual y de relación con EL, rogando que supla "todo lo que os falta conforme a sus riquezas en gloria en Cristo Jesús'. Filipenses 4:19

La lección que estudiamos es: Dios no quiere que nosotros trabajemos "para EL", que testimoniemos "para EL", que vivamos "para EL", estando el "YO PROPIO" en el centro de la vida, controlando las emociones, la mente y la voluntad. De ese modo, no podemos crecer y madurar espiritualmente, porque el "YO" está en el centro de la vida.

En realidad, nacemos espiritualmente muertos porque descendemos de Adán: "Por tanto, como el pecado entró en el mundo por un hombre, y por el pecado la muerte, así la muerte pasó a todos los hombres, por cuanto todos pecaron". Romanos 5:12. *Nacemos con naturaleza pecadora "Por cuanto todos pecaron, y están destituídos de la gloria de Dios"* Romanos 3:23

Pero se nos dice "Porque la paga del pecado es muerte (espiritual y eterna, así como física) más la dádiva de Dios es vida eterna en Cristo Jesús Señor nuestro". Romano 6:23

Recibimos vida espiritual por el Nacimiento espiritual.

Somos sacados de la vida de Adán, el viejo hombre y puestos en Cristo, por el Espíritu de Dios, "Más por EL estáis vosotros en Cristo Jesús, EL cual nos ha sido hecho por Dios sabiduría, justificación, santificación y redención". 1 Corintios 1:30

A Dios le es agradable que por un acto de FE, CRISTO se convierta en el CENTRO DE NUESTRA VIDA, que descubramos por revelación, que hemos sido crucificados y levantados a nueva vida y le dejamos a EL, vivir y obrar, a través de nosotros, "Con Cristo estoy juntamente crucificado, y ya no VIVO YO, mas vive CRISTO EN MI; y lo que ahora vivo en la carne, lo vivo en la fe del Hijo de Dios, el CUAL me amó y se entregó a sí mismo por mi". Gálatas 2:20

Esta IDENTIFICACION tiene como resultado que el "YO PROPIO" es destronado, CRISTO toma el control y entramos a la Vida llena del Espíritu, controlada por el Espíritu, pasando por el camino de la cruz.

Por la IDENTIFICACION, DIOS puede darnos, a cada uno de nosotros, el MINISTERIO que EL quiere que tengamos; se cumple su meta, que seamos conformados a la imagen de su HIJO.

Si la rendición e identificación es incondicional, DIOS dirige la vida, el pensar, el decir, el hacer, y el proceso de MADUREZ ESPIRITUAL.

QUIEN ha prometido: "FIEL ES EL QUE OS LLAMA, EL CUAL TAMBIEN LO HARA" 1 Tesalonicenses 5:24

— Héctor Rubén Barnes —

A History of St. Andrew's Presbiterian Church in Argentina

By WILLIAM DENIS GRANT

CHAPTER 17: THE TWO ST. ANDREW'S — CHURCH AND SCHOOL — IN THE PREMISES AT CALLE PIEDRAS 55. THE REV. DR. JAMES SMITH AND THE REV. JAMES FLEMING: TWO VERY OUTSTANDING MEN.

Our three Scotch Presbyterian Churches In Argentina in 1885

In chapters 15 and 16 we dealt with the development of the use of psalms, paraphrases and hymns as aids to worship and praise to God In the Presbyterian Church both in Scotland and in Argentina, and we also mentioned the early history of the organ in St. Andrew's City Church. We now go back to the history of our Church where we left off in chapter 14, This was the situation of the three Scotch Presbyterian Churches In Argentina in 1885....

The Rev. Martin P. Ferguson was still the minister of St. Andrew's Church in Chascomus, and he also conducted Services at a great number of preaching stations spread out in the Province of Buenos Aires, some of them quite far away from his own centre of work. The Rev. Lachlan McNeill had replaced the Rev. Francis Gebbie in 1883 and was in charge of St. John's Church at Florencio Varela (or Glew as the neighbourhood was called at that time), and he also preached at private houses. And the Rev. James Fleming, now completely restored to health, had taken charge of St. Andrew's Church in Buenos Aires, as its third minister. His predecessor, the Rev. Dr. James Smith, now Pastor Emeritus of our Church, continued to look after the scattered congregation in the "camp" and in the suburbs, and so most of his Sundays were occupied in one place or another. These are some of the places where he preached during his eighteen years as Pastor Emritus, and which are mentioned in the "Buenos Ayres Scotch Church Magazine": Chascomus, St. John's (Florencio Varela), Jeppener, Lobos, Cañuelas, Ranchos, San Vicente, ampana, Azul, Junín, Las Flores, Entre Ríos, Colonia (Uruguay), Quilmes, San Fernando, San Martín, Barracas, Belgrano, and sometimes in the Old St. Andrew's Church in calle Piedras....

St. Andrew's Scotch Church in calle Piedras 55, Buenos Aires, in the 1880's

In those days there were two Services on Sundays in the Old Church in calle Piedras 55: one at 11 a.m. and one at 7.30 p.m. Choir practises were held at 8 p.m. at first on Thursdays and later on, on Fridays. The Sunday School met every Sunday at 12.30 p.m. And there were other activities, both religious and social. Everything, of course, in those days, was carried out in English.

Mr. Fleming did not use the Manse in calle Piedras, which had originally been occupied by Dr. Smith, and as J. Monteith Drysdale says, "Like St. Paul, he lived In his own hired house". At first his address was Rivadavia 1105, and as from 1887 he lived in a placed called "La Mancha", in the Caballito district of the city of Buenos Aires. This house was "situated on the right hand side of the Flores Road. about one square beyond Lambaré...". We do not know if he changed his address very frequently, or if the street number system was often changed. In the different numbers of the Church Magazine we find his address as "Calle Rivadavia, Caballito, right hand side going out, midway between Boulevard General

Viamonte and Almacen de Roma", or "Calle Rivadavia, Caballito, close to Comisaría 24", or "Rivadavia 5431, Caballito — close to Comisaría 24", or "Rivadavia 5276, Caballito", or "Rivadavia 5178, Caballito".... The addresses of the Rev. Dr. James Smith which are mentioned in the Magazine are: Moreno 689, Esmeralda 588, Charcas 45, Cerrito 693 (where he lived for a long time) ,and Zeballos (or Ceballos?) 826....

The Manse of the Old Church was in those days occupied by the caretaker, a Mrs. Watson....

St. Andrew's Scots School

At this point we think it appropriate to say something about St. Andrew's Scots School, or Scotch National School as it was first called. This school had been founded by the first minister of the Church, the Rev. Dr. William Brown, together with a group of his people, in 1838. This was mentioned in chapter 3. Since then, and for more than fifty years, both Church and School shared the rather precarious premises in calle Piedras 55 until 1893. Both Church and School were so linked together in those days, that their history ran on parallel lines....

In 1849, Padre Smith had first come out to our country as the head and teacher of the School. But very soon, and owing to the Rev. Dr. William Brown's resignation, Padre Smith became the minister of the Church. And so he was succeeded in 1852 by Gilbert Ramsay, a very prominent member and Elder of the Church, and who was especially mentioned in chapter 10. It is interesting to record that it was Gilbert Ramsay who first introduced the teaching of Spanish into the School, way back in the early 1850's. Gilbert Ramsay resigned in 1855, and after a short period he was succeeded by Augustus Powell, who remained as head of the School until 1881....

In 1861, there was an attempt to place the School on a more satisfactory basis but the proposals then made to "modernize" it were not accepted by a considerable majority. Everything remained as it was, and as a consequence things got worse, and the School just dragged on...

J. Monteith Drysdale, writing in 1938, says, "Those who remember the old premises behind the Church at Nº 55 Calle Piedras, will understand that, as the vestry and session-house adjoined the schoolrooms, and as moreover the minister himself was resident on the premises, the probability is that the Rev. James Smith, then and for twenty years longer sole minister of the Scotch Church in the city of Buenos Aires, was probably in and out of the School much more frequently than have any of his successors and that the Committee, being as little active as the average committee man, left the bulk of the visiting and inspecting to him. The result was unfortunate for the School. We can imagine how the Rev. William Brown would have wakened up his Committee; but Padre Smith was a man of peace, and for twenty years the affairs of the School slumbered, with one or two fitful awakenings, and these of brief duration. In one respect, however, Dr. Smith's procedure differed radically from that introduced by his successor. At any time when the finances of the School presented difficulty, Dr. Smith was always ready to have a collection in Church, specially for the benefit of the School funds: whereas from the time when Mr. Fleming took over the reins, one guiding principle was that the School on no account be a financial burden on the Church."

1881:. A turning point in the History of the School

A meeting was held on the 24th. of March, 1881, and this date can be considered a turning point in the history of the School. A report of the situation of the School was submitted to the meeting, and among other things, it was decided to draw up a new set of rules, since the one they had, had been adopted in 1841, when the situation of the School

was totally different. Messrs. Williamson, Runciman, Anderson, Henderson and Lochore were appointed a special committee "to draw up new rules for the future conducting of this School, and to clearly define the qualifications necessary to be able to attend and vote at general meetings". It was stated that the minister of the Church, the Rev. Dr. Smith (then just simply Rev.) and his assistant the Rev. James Fleming would be requested to give their valuable assistance and advice.

The new set of rules, which were modified slightly in the year 1886, was unanimously approved at a second special meeting held on Tuesday the 12th. of April, 1881. According to these new rules, the School "shall be nominated St. Andrew's Scotch School", and with the exception of the word Scotch being changed later on into Scots, this is the name the School has had ever since. It can be said that the meeting of the 12th. of April. 1881, marks the beginning of the modern history of the School....

"Dux Medal" prize

In 1882, James Dodds, who some years later wrote "The Records of the Scottish Settlers in the River Plate and Their Churches", and who in those days was the treasurer of the School Committee, instituted the "Dux Medal" prize for the best pupils in the senior class. The first "Dux Medalists" were Gilbert Thomson and Rose Glasgow. The "Dux Medal" has been awarded ever since, and today it is given each year by the Former Pupils' Club to the best pupils of the fifth year, in memory of James Dodds....

Alexander Watson Hutton'
The Father of Argentine Soccer

At the beginning of 1882, Alexander Watson Hutton replaced Augustus Powell as the headmaster of the School. A lady teacher, Miss Budge. was also appointed at the same time. At first, things seemed to have gone well, but very soon problems arose. To begin with, it seems that Watson Hutton did not see eye to eye with the School Committee. But the greatest trouble was due to the inadequate premises of the School.

Discipline was a very serious problem, made much more serious, because of the little space available. J. Monteith Drysdale, writing in 1938, says "One reads of the Kirk Session and the Church Committee of Management shaking their heads over the damage done to the railings in front of the Church, which were intended to prevent raids on the Church's especial premises. Looking back on it now, one wonders that some of the children did not spike themselves on the railings, and that some of the older boys, now grave and reverend seniors amongst us, did not follow the example of the workmen in the Hyde park riots, and pull out the railings, to use them as weapons in a demand for immediate reform. One can imagine that the cogitations of the pastor, and the becoming quietude of the discussions of the Kirk Session, must have often been sadly disturbed by the riot in the patio, round about the old 'aljibe' ".

Watson Hutton had asked the Committee to provide the School with a gymnasium and a playing field, but his request was not complied with. So — to the disgust and disapproval of many of the parents — he taught his pupils a new and amusing game which was played by kicking a leather ball.... Soccer, or football, was being played in Argentina for the first time....

This game, which the children played, helped to control de discipline of the School. But is caused new problems with the authorities of the Church, for, among other problems, the windows were constantly being broken. Things got worse between Watson Hutton and the School Committee and so at the end of 1883, both he and Miss Budge (who later became Mrs. Hutton), did not renew their contracts. Some time later, they opened their own School, The Buenos Aires English High School which still exists today

In the Belgrano district of the city of Buenos Aires.

Alexander Watson Hutton is not only known "as the founder of what has been a very successful school", but also as the father of Argentine soccer, or football, "in which his Former Pupils, after? wards known as the Alumni, had for many years a unique record". Incidentally the Brown brothers, who formed the first Alumni team, were the grand-children of James Brown, one of the original Scottish Settlers, who had come in the "Symmetry" in 1825, and had settled first in Monte Grande and later on in Florencio Varela. James Brown was one of the first Elders of the Church, and he was mentioned in Chapter 4.

Although all this is not really the history of the Church, we feel we must mention it here, for this game, so popular in our country today, was first played in the "cramped" premises of the Old St. Andrew's Church, in Calle Piedras 55....

William Sang Connacher

Alexander Watson Hutton was succeeded by William Sang Connacher who was the Headmaster of the School from 1884 to 1886. This gentleman was mentioned in chapter 14, for very soon after arriving in this country, he was invited to join the Kirk Session. This was the second meeting recorded of the Kirk Session which was held on the 4th. of April, 1884.

And we quote J. Monteith Drysdale once again. He says, "The accomodation provided at the School was evidently inadequeate, with the result that the classes were too large. It was resolved to ask the Trustees of the Church to let the School have the use of the three rooms on the upper floor, above the vestry and session-house. These rooms, which formed part of the original Church building, had at one time been occupied by 'Padre' Smith as a dwelling house. The Trustees' consent was readily given, provided any expenses of alterations, etc., which might be necessary, should be torne by the School, which was also to build an additional room for the accomodation of Mrs. Watson, who was then the caretaker."

And so, we have very briefly brought the history of the School up to 1885....

The Annual General Meetings of the Church and the School in the 1880's

As the Annual General Meetings of both Church and School were so very badly attended, and as there usually was no quorum, and therefore had to be adjourned, it was decided that both these meetings should be held on the same evening. J. Monteith Drysdale says, "Even so, I have been told that on more than one occasion in the eighties it was necessary, in order to make up a quorum, to send in next door, to the Tienda Inglesa, and ask Mr. McCallum to come himself and bring with him his two assistants, both of them being Scots".

The Rev. Dr. James Smith and The Rev. James Fleming: two very outstanding men

In a sermon delivered on Sunday April 7th., 1946 (about sixty years after the period we are referring to), the then fourth minister of St. Andrew's Church in Argentina, the Rev. Dr. Douglas Bruce, while making a brief survey of the history of our institutions, said the following, "The first 96 years of this Church (four years short of a century), were within the ministry of three men: 1) William Brown, the Scholar, later a Professor in St. Andrew's University and a Doctor of Divinity thereof; 2) James Smith ("Padre Smith"), the Humanitarian, a Doctor of Divinity of Glasgow University; 3) James William Fleming, the Ecclessiastical Statesman, an Officer of the British Empre and a Doctor of Divinity of Aberdeen University...." The words "Scholar", "Humanitarian", and "Ecclessiastical Statesman" used by Dr. Bruce, certainly des-

cribed his three predecessors very well....

The Rev. Dr. James Smith, affectionately known to his beloved congregation as "Padre Smith" was indeed the Humanitarian, and in the tribute paid to him after his death in 1906, "H. G." said, "They made him a Doctor of Divinity for his minstrations among us, but he was a Doctor of Humanity long before...." The Rev. James Fleming, the Ecclessiastical Statesman, had an amazing capacity for organization, and as J. Monteith Drysdale says, "Mr. Fleming arrived on the 2nd of December, 1879, and took up his duties of assistant to Dr. Smith; and in spite of a period of uncertain health during the early years. his presence made itself felt from the first." But it must have been very difficult to replace Dr. Smith, for Mr. Fleming was a very young man when he came to our country and as it has been recorded "so many of the older people were always comparing him with Dr. Smith, and always to Mr. Fleming's disadvantage". However, Dr. Smith remained in the country as Pastor Emeritus, with his beloved Church and congregation for about eighteen years after he had given up his charge .and this was definitely beneficial for both Mr. Fleming and for the Church.

From "Reminiscences of Dr. Fleming", by Nemo

To get a good picture of these two men as seen by someone who knew them both personally, we turn to the book "A Hundred Years Old / 1838-1938", which is the history of St. Andrew's Scots School, compiled and edited by J. Monteith Drysdale, for the 100th. anniversary of the foundation of this institution. Chapter 7 of this book is entitled "Reminiscences of Dr. Fleming", and it was written by someone who called himself "Nemo". Although the author of this article, wrote is some fifty years after the period we are dealing with, we think it is appropriate that we should mention it at this moment. "Nemo", whoever he was, had known both Dr. Smith and Mr. Fleming very well, for he had, so he himself says, begun his associations with the Church and the community sometime around 1890. The article is writen in a light vein, but it quite clearly describes these two outstanding men, as seen by someone clesely connected to the Church.

In his article, "Nemo" says, "The first minister of St. Andrew's, Buenos Aires, (1829 to 1849), the Rev. William Brown, appears to have been a man of great organizing powers and also of an imperious habit of mind. When he had a controversy on, the people in Buenos Aires knew about it. His successor, the Rev. James Smith, (1849 to 1883), affectionately known as "Padre" Smith, was of an altogether different type. It is true that the foundation of the two daughter churches, St. John's, Florencio Varela, partido de Quilmes and St. Andrew's at Chascomus, took place during the first ten or twelve years of his incumbency of thirty-odd years; and it is also true that he 'won golden opinions from all sorts of men' during the yellow fever epidemic by which this city was visited in the year 1871. But although I never learned it W. Fleming arrived here in 1879, as a new broom, he found a good deal of sweeping had to be done. The Scotch School, founded by Dr. Brown in the year 1838, to which and not to the Church Mr. Smith had originally come out, as a schoolmaster and not as successor to Dr. Brown, had been systematically neglected for years. It was and had for some time been in a state of decrepitude, and was on the point of succumbing. when Mr. Fleming came to the rescue, which meant the unpleasant job of supplanting by an efficient successor an old servant of the School, who does not appear to have ever been very competent, and whose removal had been advocated twenty years earlier by those members of the Committee who were really efficient. 'Padre' Smith, whom I knew well — did I not lodge in the same house with him when I first came to Buenos Aires? — was one

of the most lovable of men, and it was certainly true of him, in an individual way, that 'he went about continually doing good; but when it came to straightening out matters that had got into a tangle, through the faults of others rather than his own, when it was a case for dealing out justice rather than mercy, then I fear that Padre Smith's heart failed him.

"It will be gathered, then, that Mr. Fleming's job, especially in the early days of his ministry here, must have been both difficult and the early days of his ministry here, must have been both difficult and disheartening. Even when I came to Buenos Aires, ten years later, when Padre Smith had retired, and Mr. Fleming had been in complete charge for half that time, I found ever so many people who confided to me that they did not see eye to eye with Mr. Fleming in the changes he had made, and that things had been very different under Padre Smith. I did not at the time know enough about the facts to admit the truth of the statement, while giving it quite a different emphasis...."

Without doubt we can say today, after a hundred or so years have gone by, that for eighteen years the Church and congregation had the priviledge of having in their midst and as their spirtual leaders, two very outstanding men, or as it has been remarked time and time again, "two first class ministers". though quite different one from the other. Without doubt the balance of these two personaliteis were a great advantage for both the Church and the School in the last years of the nineteenht century. nAd for eighteen years the Rev. James Flemnig, the Ecclessiastical Statesman, was the minister of the Church, and the Rev. Dr. James Smith. the Humanitarian, as Pastor Emeritus, both worked together for the cause of Christ and the glory of God in this corner of the Vineyard....

An example of Mr. Fleming's capacity for organization

As we have already said, Mr. Fleming had an extraordinary capacity for organization, among many other virtues. It was this capacity for organization which led him to the foundation of most of our suburban churches, plus other institutions. We are not going to deal with them yet, for this is the whole story of his "Life and Work" and which will be the topic of the future chapters of our history. But we feel that at this point we should once again quote "Nemo", where he illustrates this with a very interesting example.

"Nemo" says, "Mr. Fleming's faculty for organization was amazing, and his industry, in small things as in great, was incredible. Let me give you as instance in point. In the early nineties, (when be it remembered he had only one assistant), the Gibson family. who had a large number of English-speaking employees on their Estancia Los Ingleses, decided to invite the assistance of the churches in holding periodical servces in English at their estancia, making a generous contribution to the church funds for the purpose. Although themselves Scottish Episcopalians, and therefore in closer connection with the Anglican Church, they knew that quite a number of their employees, shepherds for the most part, were Scottish or of Scottish origin· and for that reason, they invited the Scotch Church to hold alternate services with the Anglican, which arrangement was carried through, and lasted for many years. In 1894, it fell to me to accompany Mr. Herbert Gibson, afterwards Sir Herbert, to the Ingleses, for a short holiday. The Sunday I spent there, as it happened, was not one of which either service fell; rummaging through the library at the estancia, I was somewhat surprised to find a full supply of "Church Praise" the hymn-book then in use in the Scotch Church, both with and without music. I did not find a similar supply of any Anglican hymnbook. When I mentioned the matter to Gibson, he laughed, and said — 'It just bears out what you said to me the other day, about Fleming's organizing abilities. After he had held his first service at Los Ingleses, withn a few days came a supply from Buenos

Aires of these hymnbooks, for use at our services here. In addition, when Fleming was here, he visited all the Scots folk, and took a note of their names. and now, each one of them receives the monthly magazine of the Scotch Church, so that they feel as if, even in this out-of-the-world place' (it was then a whole day's journey by diligence, through bog and through mire, from Dolores, the nearest railway station) 'they feel they have a real church connection' ".

The Boulevard Scheme - The future Avenida de Mayo

Not long after the Rev. James Fleming had become the minister of St. Andrew's Church in Buenos Aires, he had to face a serious problem which would, as a result, change the whole course of the history of the Church and of the School. This was the so called "Boulevard Scheme", which was the project of the construction of the Avenida de Mayo, a thoroughfare right in the centre of the city of Buenos Aires, and which would wipe out the Old Church in calle Piedras....

(to be continued)

ERRATUM: ENGLISH VERSION. CHAPTER

CHAPTER 12 (November-December 1991 issue of the magazine).

1) Page 10: The footnote should read as follows: "The 'famous architect' whose reference is made here, is none other than the great Sir Christopher Wren (1632-1723). Wren's great master-piece is St. Paul's Cathedral in London. His tomb, in the crypt of the Cathedral, bears a simple tablet with the following inscription in Latin, 'Si mounumentum requiris circunspice' (If you are looking for a monument, look around you)".

2) Page 12: 2nd. Column, 1st. paragraph, last sentence (lines 8, 9, 10, 11 and 12), should read: "It is interesting to record that the name 'Life and Work was taken from the name of the Committee of the Church of Scotland which gave birth to this magazine and supervised it: the Committee of Christian Life and Work.'

CHAPTER 13 (March-April 1992 issue of the magazine).

Page 13: 2nd. Column, las paragraph, last two sentences (lines 9, 10, 11, 12 and 13) should read: "The Rev. Dr. James Smith remained as 'Pastor Emeritus' in our country with his beloved Church and Congregation. He finally left Argentina in 1901, and he died in Scotland in 1906 at the age of eighty-eight...."



Historia de la Iglesia Presbiteriana San Andrés en la Argentina

Por WILLIAM DENIS GRANT

CAPITULO 17: LAS DOS SAN ANDRES - IGLESIA Y ESCUELA - EN LA CALLE PIEDRAS 55. EL REV. DR. JAMES SMITH Y EL REV. JAMES FLEMING: DOS HOMBRES MUY EXCEPCIONALES.

Las tres Iglesias Presbiterianas Escocesas en la Argentina en 1885

En los capítulos 15 y 16 tratamos la evolución del canto de salmos, paráfrasis e himnos, como medio de alabanza a Dios en los cultos de las Iglesias Presbiterianas, tanto en Escocia como en Argentina, y también, mencionamos la instalación e inauguración del órgano que actualmente se usa en la Iglesia San Andrés del Centro. Y ahora, retomamos la historia de la Iglesia en donde la dejamos, en el capítulo 14. Veamos, pues, la situación de las tres Iglesias Presbiterianas Escocesas en 1885.

El Rev. Martin P. Ferguson continuaba a cargo de la Iglesia San Andrés en Chascomús como su ministro, y además conducía cultos en muchos puestos de predicación extendidos por la Provincia de Buenos Aires, algunos bastante lejos de su centro de trabajo. El Rev. Lachlan McNeill, sue había reemplazado al Rev. Francis Gebbie en 1883, estaba a cargo de la Iglesia San Juan (St. John's) en Florencio Varela (o Glew como se llamaba esa zona en esa época), y también predicaba en casas de familia. El Rev. James Fleming. con su salud ya totalmente restablecida, se había hecho cargo de la Iglesia San Andrés de Buenos Aires, como su tercer ministro. Su antecesor, el Rev. Dr. James Smith, ahora "Pastor Emérito" de nuestra Iglesia, continuaba cuidando a su disperso rebaño en el campo y en los suburbios, y prácticamente todos los domingos se encontraba ocupado en algún lugar. Estos son algunos lugares en donde Smith predicó durante los dieciocho años en que actuó como Pastor Emérito, y que se mencionan en el "Buenos Ayres Scotch Church Magazine" (nombre que en esa época tenía la revista de la Iglesia): Chascomús, San Juan (Florencio Varela), Jeppener, Lobos, Cañuelas, Ranchos, San Vicente, Campana, Azul, Junín, Las Flores, Entre Ríos, Colonia (Uruguay), Quilmes, San Fernando, San Martín, Barracas, Belgrano, y a veces en la Vieja Iglesia San Andrés de la calle Piedras...

La Iglesia Escocesa San Andrés en la calle Piedras 55, Buenos Aires, en la década de 1880

En aquellos días, en la Vieja Iglesia San Andrés de la calle Piedras 55, se celebraban dos cultos cada domingo: uno a las once de la mañana y otro a las siete y media de la tarde. El coro practicaba todos los jueves a las ocho de la noche, y más tarde esta actividad pasó a los viernes a la misma hora. La Escuela Dominical se reunía todos los domingos a las doce y media. Además se realizaban otras actividades religiosas y sociales. Obviamente en esa época, todo se llevaba a cabo en inglés.

Fleming no usó el "Manse", o casa del pastor, de la calle Piedras, que originalmente había sido ocupado por el Dr. Smith y, al decir de J. Monteith Drysdale, "Como San Pablo, él vivió en su propia casa alquilada" (1). Al principio vivió en Rivadavia 1105, y desde 1883 lo hizo en un lugar llamado "La Mancha" en el

(1) El original en inglés dice: «Like St. Paul's, he lived in his own hired house», y tal vez se refiere al hecho de que Fleming prefería pagar para su propia vivienda y no usar la provista por la Iglesia.

barrio de Caballito de la Ciudad de Buenos Aires. Esta casa se encontraba "hacia la derecha de la calle Flores, aproximadamente a una cuadra de Lambaré..." No sabemos si a menudo él se mudaba, o si cambiaban el sistema de numeración de las calles frecuentemente. En los distintos números de la revista de la Iglesia figuran los siguientes domicilios: "Calle Rivadavia, Caballito, yendo hacia afuera, a la derecha, a mitad de camino entre el Bulevard General Viamonte y el Almacén de Roma", o "Calle Rivadavia, Caballito, cerca de la Comisaría 24". o "Rivadavia 5431, Caballito - cerca de la Comisaría 24", o "Rivadavia 5276, Caballito", o "Rivadavia 5178, Caballito"... Los domicilios del Rev. Dr. James Smith que se mencionan en la Revista son: Moreno 689, Esmeralda 588, Charcas 45, Cerrito 693 (donde vivió durante mucho tiempo) y Zeballos (o Ceballos?) 826...

En esos días el "Manse" (casa del pastor) de la Vieja Iglesia estaba ocupada por la encargada una señora llamada Watson...

La Escuela Escocesa San Andrés

A esta altura de nuestro relato, creemos que es apropiado decir algo sobre la Escuela Escocesa San Andrés, o "Scotch National School" como se la llamó al principio. Esta escuela había sido fundada en 1838 por el primer ministro de la Iglesia, el Rev. Dr. William Brown, junto con un grupo de sus feligreses. Mencionamos esto en el capítulo 3. A partir de ese momento, y durante más de cincuenta años, hasta 1893, la Iglesia y la Escuela compartieron las precarias instalaciones de la calle Piedras 55. Durante toda esta época la Iglesia y la Escuela estaban muy estrechamente unidas, y sus historias eran paralelas...

En 1849, el Padre Smith había venido originalmente como director y maestro de la Escuela. Pero muy pronto, debido a la renuncia del Rev. Dr. William Brown, el Padre Smith fue designado ministro de la Iglesia. Y entonces en 1852, asumió el grado de director y maestro Gilbert Ramsay, un destacado miembro y Presbítero (Elder) de la Iglesia, y que fue mencionado especialmente en el capítulo 10. Es interesante dejar registrado que fue Gilbert Ramsay, quien introdujo por primera vez en la Escuela la enseñanza del castellano, a comienzos de la década de 1850. En 1855 renunció Gilbert Ramsay, y después de un corto período le sucedió Augustus Powell, quien permaneció en el cargo de director hasta 1881...

En 1861 se intentó mejorar la Escuela, pero las propuestas hechas para "modernizar'a" no fueron aceptadas por la gran mayoría. Todo quedó como estaba, y como consecuencia de esto las cosas se empeoraron, y la Escuela simplemente siguió existiendo...

J. Monteith Drysdale, escribiendo en 1938, dice lo siguiente. "Los que recuerdan las viejas instalaciones detrás de la Iglesia en la calle Piedras 55, comprenderán que como el 'vestry' (sacristía) y la oficina de la Sesión estaban contiguas a las aulas y como además el ministro tenía su casa en las mismas instalaciones, era muy probable que el Rev. James Smith, entonces y por veinte años más ministro único de la Iglesia Escocesa, debe haber entrado y salido de la Escuela más frecuentemente que ninguno de sus sucesores, y por lo tanto la Comisión, poco activa como lo es el miembro medio y corriente de comisión, le dejaba a él la mayor parte de las visitas y las inspecciones. El resultado no fue positivo para la Escue'a. Podemos imaginarnos cómo el Rev. William Brown hubiera despertado a la Comisión, pero el Padre Smith era un hombre de paz, y durante veinte años los asuntos de la Escuela se mantuvieron inertes, con só'o uno o dos momentos de aparente resurgimiento, pero de muy corta duración. Sin embargo, en un aspecto el proceder del Dr. Smith se diferenció totalmente del de su sucesor. En los momentos en que las finanzas de la Escuela pasaban por si-

tuaciones difíciles, el Dr. Smith estaba siempre dispuesto a levantar una ofrenda especial en la Iglesia para los fondos de la Escuela; en cambio cuando se hizo cargo el Rev. Fleming, su principio fue que la Escuela no podía ser por ningún motivo una carga financiera para la Iglesia."

1881: Un momento decisivo en la historia de la Escuela

El 24 de marzo de 1881, se llevó a cabo una asamblea, y esta fecha marca un momento decisivo en la historia de la Escuela. Se presentó a la asamblea un informe detallado de la situación de la Escuela y, entre otras cosas, se decidió renovar el reglamento original que se había adoptado en 1841, cuando la situación de la Escuela era totalmente distinta. Se nombró una comisión especal formada por los señores Williamson, Runcinan. Anderson, Henderson y Lochore, y esta comisión tenía como objetivos "redactar un nuevo reglamento para la conducción futura de la Escuela, y definir claramente las condiciones necesarias para poder concurrir y votar en las asambleas generales," Se estableció que se solicitaría al ministro de la Iglesia, el Rev. Dr. Smith (en ese momento simplemente Rev.), y a su asistente el Rev. James Fleming que brindasen sus valiosos consejos y su colaboración.

En una segunda asamblea llevada a cabo el 12 de abril de 1881 se aprobó el nuevo reglamento, que sufrió algunas leves modificaciones en 1886. Según este reglamento la Escuela "se llamará St. Andrew's Scotch School (Escuela Escocesa San Andrés)" y a partir de ese momento ese es el nombre que ha tenido y sigue teniendo, con la única modificación en inglés de la palabra "Scotch" que fue cambiada por "Scots". Se puede decir que con esta asamblea del 12 de abril de 1881, comienza la historia moderna de la Escuela...

El premio "Dux Medal"

En 1882, James Dodds, quien años más tarde escribiría el libro' 'Records of the Scottish Settlers in the River Plate and Their Churches" (Registros de los Colonos Escoceses en el Río de la Plata y Sus Iglesias), y quien en esa éépoca era el tesorero de la Comisión de la Escuela instituyó el premio "Dux Medal" para el mejor alumno y la mejor alumna del curso superior. Los primeros "Dux Medelists", es decir, los primeros alumnos en recibir este premio fueron Gilbert Thomson y Rose Glasgow. Desde ese año se ha otorgado dicho premio, y actualmente la Asociación de Ex-alumnos lo concede todos los años a los mejores alumnos de quinto año, en memoria de James Dodds...

Alexander Watson Hutton: El Padre del Fútbol en la Argentina

Al comenzar el año 1882, Alexander Watson Hutton reemplazó a Augustus Powell como director de la Escuela. En ese momento también se nombró a la señorita Budge como maestra. Al principio todo andaba bien, pero pronto surgieron problemas. Por un lado las relaciones entre Watson Hutton y la Comisión de la Escuela aparentemente no eran buenas. Pero el problema más serio fue debido a las instalaciones inadecuadas de la Escuela.

La disciplina era un problema muy serio, y el poco espacio disponible empeoraba la situación. J. Monteith Drysdale, escribiendo en 1938, dice lo siguiente. "Uno lee que los miembros de la Sesión y de la Comisión Administrativa de la Iglesia movían la cabeza negativamente como gesto de desaprobación al ver los daños hechos a la verja frente al templo, cuya finalidad era la de impedir incursiones de extraños en las instalaciones de la Iglesia. Al evocar esa época, uno se pregunta cómo ninguno de esos niños no se lastimó con las puntas de la verja, o cómo ninguno de los más grandes, actualmente hombres serios y respetables, no siguieron el ejemplo de los trabajadores en los tumultos de Hyde Park, arrancando dicha verja para usarla como armas en demanda de una reforma

inmediata. Nos imaginamos que tanto las meditaciones del pastor como las reuniones pacíficas de la Sesión de la Iglesia deben haber sido a menudo interrumpidas por los disturbios en el patio alrededor del viejo 'aljibe' ".

Watson Hutton le había solicitado a la Comisión que obtuviera un gimnasio y un campo de deportes para la Escuela, pero su pedido le fue negado. Entonces les enseñó a sus alumnos un nuevo y entretenido juego que consistía en patear una pelota de cuero... De esta manera se jugaba al fútbol por primera vez en la Argentina. Pero esto causó disgusto y desaprobación a un gran número de padres.

Este juego, que jugaban los niños, ayudó a controlar la disciplina de la Escuela. Pero ocasionó nuevas dificultades con las autoridades de la Iglesia, ya que, entre otros problemas, se rompían constantemente las ventanas del templo. La situación entre Watson Hutton y la Comisión de la Iglesia se empeoró, y es así que al finalizar el año 1883 él no renovó su contrato. Tampoco lo renovó la Srta. Budge (quien poco después se transformó en la Sra. de Watson Hutton). Poco tiempo después inauguraron su propia escuela, el Buenos Aires English High School, que aún existe en el barrio de Belgrano de la Ciudad de Buenos Aires.

Alexander Watson Hutton no sólo es conocido como "el fundador de lo que ha sido y es una escuela de mucho éxito", sino también como el padre del fútbol argentino, "y sus Ex-alumnos que más tarde tomaron el nombre de Alumni, mantuvieron durante mucho tiempo un record excepcional". Es interesante mencionar que los hermanos Brown, que formaron el primer equipo de Alumni, eran nietos de James Brown, uno de los primeros colonos escoceses, que había viajado en el "Symmetry" en 1825, y que se instaló al principio en Monte Grande y después en Florencio Varela. James Brown fue uno de los primeros Presbíteros de la Iglesia, y lo mencionamos en el capítulo 4.

Aunque todo esto no es en realidad la historia de la Iglesia, creemos que debemos mencionarlo, ya que este juego, que es tan popular en nuestro país hoy, tuvo su inicio en las "estrechas y apretadas" instalaciones de la Vieja Iglesia San Andrés, de la calle Piedras 55...

William Sang Connacher

A Alexander Watson Hutton le sucedió William Sang Connacher quien fue el director de la Escuela desde 1884 hasta 1886. Lo mencionamos a él en el capítulo 14, ya que poco después de su llegada al país, fue invitado a formar parte de la Sesión de la Iglesia. Esta fue la segunda reunión de la Sesión que tenemos registrada, y que se llevó a cabo el 4 de abril de 1884.

Y nuevamente citamos a J. Montheith Drysdale. Nos dice: "El espacio que había en la Escuela era evidentemente inadecuado, y por lo tanto las clases eran muy numerosas. Se resolvió solicitar a la Comisión Administrativa de la Iglesia que permitiese el uso de tres habitaciones en el piso superior sobre el "vestry" y la oficina de la Sesión. Estas habitaciones que formaban parte del edificio original de la Iglesia, habían sido usadas como vivienda por el Padre Smith. La Comisión aceptó la propuesta siempre y cuando los gastos ocasionados por las reformas estuviesen a cargo de la Escuela y se construyese además una habitación adicional para la Sra. de Watson que en ese entonces era la encargada".

Y de este modo, brevemente **llevamos la** historia de la Escuela al año **1885....**

Las Asambleas Generales Anuales de la Iglesia y de la Escuela en la década de 1880

Como la asistencia a las Asambleas Generales Anuales era muy pobre y generalmente no había quórum, y por lo tanto éstas tenían que ser diferidas, se decidió que las asambleas de ambas instituciones fueran convocadas para el mismo día. J. Monteith Drysdale nos dice:

"A pesar de esto, me han informado, que en más de una ocasión en la década de 1880, para tener quórum era necesario ir al lado a la Tienda Inglesa y pedirle al Sr. McCallum que viniese y trajese con él a dos de sus ayudantes que también eran escoceses."

El Rev. Dr. James Smith y el Rev. James Fleming: dos hombres muy excepcionales

En un sermón pronunciado el 7 de abril de 1946 (unos sesenta años después del período al cual nos estamos refiriendo), el entonces cuarto ministro de la Iglesia San Andrés en la Argentina, el Rev. Dr. Douglas Bruce, al mencionar brevemente la historia de nuestra institución dijo lo siguiente: "El ministerio de esta Iglesia durante sus primeros 96 años de existencia (un poco menos de un siglo) estuvo en manos de tres hombres: 1) William Brown, el Erudito, quien más tarde fue profesor en la Universidad de St. Andrew's (Escocia) y un Doctor en Teología; 2) James Smith ('Padre Smith'), el Humanitario, un Doctor en Teología de la Universidad de Glasgow· 3) James William Fleming, el Estadista Eclesiástico, un 'Officer of the British Empire' (1) y un Doctor en Teología de la Universidad de Aberdeen...". Los términos "Erudito", "Humanitario" y "Estadista Eclesiástico", usados por el Dr. Bruce, ciertamente describen muy bien a sus tres predecesores (2).

El Rev. Dr. James Smith, afectuosamente conocido por su congregación como "Padre Smith" era sin lugar a dudas el Humanitario, y en un tributo a él después de su muerte en 1906, "H. G." dice: "Le dieron el título de Doctor en Teología por su trabajo ministerial entre nosotros, pero ya era Doctor en Humanidad mucho antes..." El Rev. James Fleming, el Estadista Eclesiástico, tenía una capacidad asombrosa para organizar, y J. Monteith Drysdale nos dice: "El Rev. Fleming llegó al país el 2 de diciembre de 1879, y se hizo cargo de sus obligaciones como asistente del Dr. Smith; y a pesar de un período de salud incierta en los primeros años, su presencia se hizo sentir desde el principio." Pero debe haber sido muy difícil reemplazar al Dr. Smith, puesto que Fleming era muy joven cuando llegó a nuestro país, y como ya se ha registrado "muchísimas de las personas mayores lo comparaban con el Dr. Smith y la desventaja siempre la llevaba Fleming". No obstante, el Dr. Smith permaneció en el país como Pastor Emérito, con su amada Iglesia y su amada congregación, durante dieciocho años después de haber dejado su cargo, y esto fue categóricamente beneficioso tanto para el Rev. Fleming, como para la Iglesia.

De "Reminiscencias sobre el Dr. Fleming", por "Nemo"

Para una buena descripción de estos dos hombres tal como los veía alguien que los conocía bien a ambos, nos referimos al libro "A Hundred Years Old / 1838 - 1938" ("Cien Años de Edad / 1838 - 1938") que es la historia de la Escuela Escocesa San Andrés, editada por J. Monteith Drysdale, con motivo del centenario de esta institución. El capítulo 7 de este libro se intitula "Reminiscencias sobre el Dr. Fleming", y la escribió alguien cuyo seudónimo era "Nemo". Aunque se escribió este artículo unos cuantos años después del período que estamos tratando, creemos que es apropiado mencionarlo a esta altura de nuestro relato. Quienquiera que haya sido "Nemo", había conocido muy bien tanto al Dr. Smith como al Rev. Fleming, y él mismo cuenta que había comenzado su conexión con la Iglesia alrededor de 1890. El artículo es ameno y tiende a ser humorístico, pero sin embargo describe

---

(1) Título ceremonial otorgado por el Rey o la Reina del Reino Unido.

(2) «Erudito», «Humanitario» y «Estadista Eclesiástico» es la traducción de los términos «Scholar», «Humanitarian» y «Eccless̈iastical Statesman», que el Rev. Dr. Bruce usa en su sermón.

muy claramente a estos dos hombres excepcionales, desde el punto de vista de alguien muy relacionado con la Iglesia.

En su artículo "Nemo" dice: "El primer ministro de la Iglesia San Andrés de Buenos Aires, el Rev. William Brown (1829 a 1849) aparentemente era un hombre de un poder de organización muy grande, y también muy firme en sus ideas. Cuando enfrentaba una cuestión controversial, la gente en Buenos ires lo sabía. Su sucesor, el Rev. James Smith, (1849 a 1883), afectuosamente conocido como 'Padre' Smith, era totalmente distinto. Es verdad que dos ig'esias, la Iglesia San Juan (St. John's) en Florencio Varela, partido de Quilmes, y la Iglesia San Andrés en Chascomús fueron fundadas durante los primeros díez o doce años de su ministerio de más de treinta años. También es verdad que él 'ganó opiniones elogiosas de todo el mundo' durante 'a epidemia de fiebre amarilla que azotó a nuestra ciudad en el año 1871. Pero aunque jamás lo oí de sus propios labios, me es muy claro que cuando el Rev. J. W. Fleming llegó aquí en 1879, como una escoba nueva, encontró que había que hacer mucha limpieza. La Escue'a Escocesa, fundada por el Dr. Brown en 1838, a la que al principio había venido Smith como maestro y no como sucesor de Brown, con el correr de los años había sido sistemáticamente descuidada. Durante un largo tiempo había estado en un estado de decrepitud, al punto ya de desaparecer, justo cuando llegó Fleming para sa'varla. Esto significó la tarea desagradable de reemplazar por un sucesor eficiente, a un viejo servidor de la Escuela, quien aparentemente nunca fue muy competente, y cuya remoción había sido recomendada veinte años antes por aquel'os miembros verdaderamente eficientes de la Comisión. El 'Padre' Smith, a quien yo conocía muy bien (¿acaso no viví yo en su casa con él cuando vine por primera vez a Buenos Aires?), era un hombre sumamente amable y cariñoso, y era verdad que 'anduvo constantemente haciendo el bien'; pero cuando llegaba el momento de poner en orden asuntos que se habían enredado, no por su culpa, sino más bien por las fallas de otros, o cuando había que aplicar la justicia más que la misericordia, me temo que, en esos casos, el corazón del Padre Smith le fallaba.

"En consecuencia, la tarea de Fleming, especialmente en los primeros años de su ministerio aquí, debe haber sido difícil y desalentadora. Aun diez años después, al llegar yo a Buenos Aires, cuando ya el Padre Smith se había jubilado, y el Rev. Fleming había estado totalmente a cargo de la Iglesia durante más de la mitad de ese tiempo, mucha gente me confió que no estaban de acuerdo con Fleming con respecto a muchos de los cambios que él había introducido, y que todo había sido muy diferente durante el ministerio del Padre Smith. En esa época yo no sabía lo suficiente sobre los hechos para admitir que la afirmación era cierta, y al mismo tiempo darle un énfasis bastante distinto..."

Hoy podemos decir, sin lugar a dudas, después de unos cien años, que durante dieciocho años, la Iglesia y la congregación estuvieron privilegiadas al tener entre ellas y como sus líderes espirituales a dos hombres tan excepcionales, o como se ha dicho más de una vez "a dos hombres de primer nivel", a pesar de ser tan diferentes uno del otro. Sin lugar a dudas el balance de estas dos personalidades fue muy ventajosa tanto para la Iglesia como para la Escuela en los últimos años del siglo diecinueve. Y durante dieciocho años e' Rev. James Fleming, el Estadista Eclesiástico, como ministro de la Iglesia, y el Rev. Dr. James Smith, el Humanitario, como Pastor Emérito, trabajaron juntos para la causa de Cristo y la gloria de Dios en este rincón de la Viña...

Un ejemplo de la capacidad organizadora del Rev. Fleming

Como ya dijimos, entre sus muchas virtudes, Fleming tenía una capacidad ex-

traordinaria para organizar. Fue esta capacidad organizadora, la que lo llevó a fundar la mayoría de nuestras iglesias suburbanas, además de otras instituciones. No vamos a hablar de ellas en este momento, ya que forman parte de su "Vida y Obra" y que serán los temas de muchos de los capítulos de nuestra historia. Pero aquí, creemos que, una vez más, debemos citar un párrafo de "Nemo" en donde él ilustra con un ejemplo muy interesante esta capacidad para la organización.

Nos cuenta "Nemo": "La capacidad organizadora de Fleming era asombrosa, y su laboriosidad tanto en cosas grandes como en cosas pequeñas era increíble. Permítaseme dar un ejemplo de ésto. Al comienzo de la década de 1890 (cuando Fleming tenía sólo un asistente), la familia Gibson, que tenía una gran cantidad de empleados de habla inglesa en su estancia Los Ingleses, decidió solicitar la colaboración de las iglesias para conducir periódicamente cultos en inglés allí, contribuyendo generosamente con las mismas. A pesar de que los Gibson eran Episcopales Escoceses, y por lo tanto estaban más en contacto con la Iglesia Anglicana, ellos sabían que muchos de sus empleados, la gran mayoría cuidadores de ovejas, eran escoceses o de origen escocés, por este motivo invitaron a la Iglesia Escocesa a conducir cultos alternados con los Anglicanos. Este plan que se puso en práctica se llevó a cabo durante muchos años. En 1894 acompañé a Herbert Gibson (más tarde Sir Herbert) durante unas cortas vacaciones en Los Ingleses. El domingo que yo estaba allí no había culto de ninguna de las dos iglesias y entonces me instalé en la biblioteca. Mirando los libros allí me sorprendí al encontrar una provisión completa, con y sin música, de "Church Praise", el himnario que en esa época se usaba en la Iglesia Escocesa. No encontré una provisión similar del himnario anglicano. Cuando le mencioné esto a Gibson, él se rió y me dijo: 'Esto demuestra lo que tú me dijiste el otro día con respecto a la capacidad organizadora de Fleming. Unos días después de haber conducido su primer Culto en Los Ingleses, llegó de Buenos Aires una provisión de estos himnarios para ser usados en los Cultos aquí. Además, cuando estuvo Fleming, visitó a todos los escoceses de la zona, y anotó sus nombres y sus domicilios, y ahora cada uno de ellos recibe la revista mensual de la Iglesia Escocesa. De esta manera, ellos sienten que tienen un verdadero contacto con la Iglesia, a pesar de vivir tan alejados', (en esa época era un viaje en diligencia que llevaba todo un día, a través del lodo y los pantanos desde Dolores, la estación de ferrocarril más cercana.)"

El "Proyecto del Bulevard" - La futura Avenida de Mayo

Poco tiempo después de que el Rev. James Fleming asumiera su cargo como ministro de la Iglesia San Andrés de Buenos Aires, tuvo que enfrentarse con un problema serio que, como consecuencia, cambiaría totalmente el curso de la historia de la Iglesia y de la Escuela. A esto se lo llamó el "Proyecto del Bulevard" (en inglés the "Boulevard Scheme") y se refería al plan existente de la construcción de la Avenida de Mayo, una avenida en el centro de la ciudad de Buenos Aires, que arrasaría con la Vieja Iglesia de la calle Piedras...

(continuará)

FE DE ERRATAS: VERSION EN CASTELLANO

CAPITULO 12: (Edición noviembre-diciembre de 1991 de la Revista)

1) Página 6: 2ª Columna, después de las primeras dos líneas y antes del párrafo que dice: "En el primer párrafo de la introducción..." agregar subtítulo: "**EL PRIMER NUMERO DE 'LIFE AND WORK'** ".

2) Página 8: 2ª Columna, 2º párrafo, línea 13: La oración que comienza

"Piensen primero en las seis mis millas...", debe leerse así: "Piensen primero en las seis mil millas que debe recorrer antes de llegar a Buenos Ayres; la espera del barco que la transporta; la demora después de recibida y antes de pegarle nuestro Suplemento."

CAPITULO 13 (Edición marzo-abril de 1992 de la Revista).

Página 19: 2ª Columna, en el "AGRADECIMIENTO", último renglón, léase: "...el profesor Jorge Butera".



CRUCIGRAMA

a 1	d	f	h	i		m 2	
3					k		
			4				o
b 5		g			6		
		7					
8	e						p
	9			j		n	
c 10						11	
12					l		
13			14				
		15					

HORIZONTALES

1 — Que obra con precaución (fem.)

2 — Juego de ingenio más complejo que el ajedrez.

3 — Comprimir, estrechar fuertemente.

4 — Quien es mantenido cautivo como prenda del pago de un rescate o el cumplimiento de un acuerdo.

5 — Barniz lustroso obtenido de una materia resinosa.

6 — Parte dura que crece en las extremidades de los dedos.

7 — Trastorno severo del sueño que consiste en interrupciones breves y reiteradas de la respiración.

8 — Afección eruptiva en la piel de la cara y del tórax.

9 — Que ha recibido instrucción (fem.)

10 — Modo de andar cuyo ritmo es intermedio entre el de la caminata y la carrera.

11 — Interjección que denota cansancio.

12 — Material resistente y traslúcido que reemplaza al vidrio.

13 — Apócope de papá.

14 — Adjetivo usado para designar una o varias personas o cosas separadamente.

15 — Farol grande, fanal.

VERTICALES

a — Símbolo del calcio.

b — Acción y efecto de alabar.

c — Cada una de las cubiertas de un libro, cuaderno, etc.

d — Hábil, capaz, idóneo (fem.)

e — Adv.: próxima o inmediatamente.

f — Antigua capital de los caldeos.

g — Ingenuidad, candidez.

h — Relativo a las medidas que se adoptan para curar o mitigar una enfermedad (fem.)

i — Sujete.

j — Cuidar del cumplimiento de una ley o compromiso.

k — Hace cóncava una cosa.

l — Extraviado, enajenado.

m — Cabellera desarreglada.

n — Relativo al duque.

o — Símbolo del sodio.

p — Zafado, libre.

(Solución en la página 24)

De las Congregaciones

♦ **CITY CHURCH**

★ SERVICES

AS usual we hold our Services in our Church every Sunday in English at 10 a.m. and in Spanish at 11.30 a.m. We remind you all that our next Communion Services will be held at both Services on November 1st. and January 3rd. All are most welcome to our Services.

The British Legion will hold their Annual Remembrance Day Service in our Church this year on November 8th. The St. Andrew's Day Service, organized by the St. Andrew's Society of the River Plate, will take place on November 28th. Both these Services are in English at 10 a.m. and our minister the Rev. Dr. Willie Robertson will participate. We also hope to have special Christmas Services, but we cannot give exact information yet about them, so please keep in touch with us, to hear about them. The Services in Spanish will be held as usual at 11.30 a.m.

★ Prayer and Bible Study Meetings

At present we are holdnig two Prayer and Bible Study Meetings. The weekly Meeting is held every Thursday at 4 p. m. The monthly meeting is he'd on the third Friday of each month, and when possible we end up with hymn practice. We must thank, and at the same time congratulate Mr. Héctor Barnes for his wonderful participation in these Friday meetings. Both these meetings are held in Spanísh.

Now we are about to start a monthly Prayer and Bible Study Meeting **in English** which will be held on the third Tuesday of each month at 11 a.m. These meetings are **very** important for our Christian spiritual nourishment. If you have any further suggestions as to days and times, please contact our Minister. Dr. Willie Robertson, for we are hoping that each one of our members (and also friends) will be able to attend at least one of these meetings. Also contact Dr. Robertson about day and time if you require individual Pastoral Counselling.

★ From the congregation

The writer of these notes apologizes for an omission in the previous issue of the magazine. Our very good friend and caretaker of our Church, Mr. Jorge Perugorría, was accepted as a member of our congregation by Profession of Faith on Sunday July 19th. Every one knows how Jorge works for our Church, and we are very happy indeed that he is now a member. Congratulations, Jorge, and thank you for all you do for our Church.

We are very happy to have Mrs. Barbara (Ruby) Wilson back with us after a lovely holiday with her family in the United Kingdom. We were very pleased to welcome to our Church, Mrs. Jean Margaret Steel, another daughter of Stella and Andrew Murdoch's. Mrs. Steel, formerly of Argentina now lives with her husband and two children in Richmond, Virginia, U.S.A.

We pray to god for Mrs. Margaret Auld who is not well.

★ Visit to the historical

"Camp" Church at Chascomus

Saturday October 3rd. was a gorgeous day: the sun was shining and it was neither cold nor hot. And at long last we were able to have our trip to the historical "Camp" Church at Chascomus. We arrived there at about midday and we had our Service. Our minister, the Rev. Dr. Willie Robertson preached a most inspiring sermon, and the Sacrament of Holy Communion was celebrated. The Bible was brought into the Church and placed on the Communion Table by Hector McDona'd, the lesson was read by CeCdric Herdman (Jr.), who is an Elder

of the Church at Chascomus and Daniel Comas played the harmonium. The Minister of the Chascomus Church, Pastor Ernesto Palermo, offered a prayer before the Sacrament of Holy Communion. The offerings which were received by two members of the Chascomus Church (the writer of these notes doesn't have their names) were handed to the Treasurer, Mrs. Toffani, to be used for whatever they think is necessary. After the Service a short tribute was rendered to those who have gone before us. The Rev. Dr. Robertson offered a prayer and then Ex-Piper Major, Alfredo Micucci (from the Band of the St. Andrew's Society of the River Plate) led the congregation round the cemetery.

After lunch, which we had under the shade of the trees, some of us walked in and around the premises of the Camp Church and Cemetery. It was a wonderful and unforgetable experience socially and spiritually, and the presence of God was felt all the time. Our sincere thanks to all our good friends of the Church at Chascomus, and to all those who helped in the organization of our trip, mainly Hector McDonald, Mariano Salguero and Mrs. Hecna Johnstone for the great encouragement she always gives us while organizing the trip. And most important of all our praise and thanks to our Heavenly Father for this wonderful day.

We are hoping to go back to Chascomus, God willing and weather permitting, next year in autumn. More information from the magazine and / or the local press.

★ Merry Christmas to all

This is the last issue of the magazine for 1992, and so, although it seems rather early, on behalf of our Minister, the Local Kirk Session, and the Local Committee of Management we would like to express to one and all our very best wishes for a most peaceful and joyful Christmas. May Jesus Christ, our Lord and Saviour, be born into our hearts once again.

♦ CENTRO

★ Cultos

COMO siempre tenemos dos Cultos en nuestra Iglesia todos los domingos: a las 10 de la mañana en inglés y a las 11.30 en castellano. Les recordamos que el Sacramento de la Santa Cena se celebrará en ambos Cultos el 1º de noviembre y el 3 de enero. Quedan todos invitados a participar en nuestras actividades.

El 8 de noviembre, organizado por el British Legion y conjuntamente con la Iglesia Anglicana San Juan, oficiaremos el "Remembrance Day Service". El 29 de noviembre, y organizado por la Sociedad San Andrés, se celebrará el Culto a las 10 son en inglés. Los Cultos en castellano serán como siempre a las 11.30.

★ Reuniones de Oración y Estudio Bíblico

Actualmente tenemos dos reuniones de Oración y Estudio Bíblico. Las reuniones semanales son los jueves a las 16 horas. Las reuniones mensuales son el tercer viernes de cada mes, y cuando es posible las culminamos con práctica de canto de himnos. Debemos agradecer, y al mismo tiempo felicitar a Héctor Barnes por su maravillosa participación en estas reuniones de los viernes. Ambas reuniones se realizan en castellano.

Y estamos por comenzar una reunión mensual de Oración y Estudio Bíblico en inglés, que se realizará el tercer martes de cada mes a las 11 de la mañana. Estas reuniones son **muy** importantes para nuestro crecimiento espiritual Cristiano. Si tiene más sugerencias, le pedimos se contacte con nuestro ministro, el Rev. Dr. Willie Robertson, ya que esperamos que cada uno de nuestros miembros (y también amigos) puedan asistir a por lo menos una de nuestras reuniones. También rogamos contactar al Dr. Robertson para combinar día y hora para Consejería Espiritual individual, si ésta es requerida.

★ De la Congregación

El que escribe estas notas pide disculpas por haber omitido algo en la revista anterior. Nuestro muy buen amigo, y cuidador de la Iglesia, el Sr. Jorge Perugorría, fue aceptado como miembro de la congregación por Profesión de Fe, el domingo 19 de julio. Todos sabemos cómo trabaja Jorge para nuestra Ig'esia, y estamos verdaderamente contentos de que sea miembro de la misma. Felicitaciones, Jorge, y muchas gracias por todo lo que haces por nuestra Iglesia.

Estamos muy contentos de tener con nosotros otra vez a Barbara (Ruby) Wilson, después de su viaje con su familia en el Reino Unido. Nos dio mucha alegría dar la bienvenida a nuestra Ig'esia a la Sra. Jean Margaret Steel, otra hija de Stel'a y Andrew Murdoch. La Sra. de Steel, quien era de la Argentina, vive ahora con su esposo y dos hijos en Richmond, Virginia, Estados Unidos.

Rogamos a Dios por la Sra. Margaret Auld quien no se encuentra bien.

★ Visita a la histórica Iglesia Rural ("Camp Church") en Chascomús

El sábado 3 de octubre fue un día precioso: había sol y no hacía ni frío, ni calor. Y al fin pudimos realizar nuestro viaje a la histórica Iglesia Rural (Camp Church) de Chascomús. L'egamos allí alrededor del mediodía y tuvimos nuestro Culto. Nuestro Ministro, el Rev. Dr. Willie Robertson, predicó un sermón muy inspirador, y se celebró el Sacramento de la Santa Cena. Hector McDonald entró la Biblia y la colocó sobre la Mesa de Comunión, Cedrci Herdman (hijo), Anciano de la Iglesia de Chascomús leyó la lectura bíblica y Daniel Comas tocó el armonio. El ministro de la Iglesia de Chascomús, Pastor Ernesto Palermo, ofreció una plegaria antes de celebrarse la Santa Cena. La Ofrenda que fue recibida por dos miembros de la Iglesia de Chascomús (quien escribe estas notas no tiene el nombre de estos caballeros) fue entregada a la Tesorera, Sra. de Toffani, para que se usara para lo que ellos crean más conveniente. Luego del Culto se rindió un homenaje a aquellos que nos precedieron. El Rev. Dr. Robertson elevó una plegaria y el Ex-Gaitero Mayor, Alfredo Micucci, (de la Banda de la Sociedad San Andrés del Río de la Plata) acompañó a la congregación recorriendo el cementerio.

Almorzamos bajo la sombra de los árboles, y luego algunos de nosotros caminamos en y alrededor de las instalaciones de la Iglesia y Cementerio. Fue una experiencia maravillosa e ino'vidable, tanto social como espiritual, y sentimos la presencia de Dios en todo momento. Nuestros agradecimientos sinceros a los buenos amigos de la Iglesia de Chascomús, y a todos los que ayudaron en la organización de este evento, especialmente a Hector McDonald, a Mariano Salguero y a la Sra. Hecna Johnstone por el gran estímulo que siempre nos da al organizar este viaje. Y sobre todo, nuestro agradecimiento y alabanza a nuestro Padre Ce'estial por este maravilloso día.

Esperamos poder regresar a Chascomús, si Dios quiere y el tiempo lo permite, el año que viene en otoño. Daremos más información en la revista y/o en la prensa local.

★ Feliz Navidad a todos

Este es el ú'timo número de la revista para este año 1992, y aunque aparentemente falta bastante, quisiéramos en nombre de nuestro Ministro, la Sesión Local de la Iglesia, y la Comisión Local de Administración desearles a todos una Navidad con paz y a'egría. Que Jesús, nuestro Señor y Salvador, nazca nuevamente en nuestros corazones.

♦ QUILMES

TAL como se anunciara en la revista anterior, se comenzaron y terminaron obras de refacción, muy necesarias, en nuestra propiedad; para lo cual se utilizaron fondos donados, tanto por el Mi-

nisterio de Mujeres de la E.P.C. como por miembros de la congregación, que mucho agradecemos.

La asistencia a los cultos dominicales regulares, continúa estable y se nota la asistencia de personas que nos visitan por primera vez.

Las reuniones de oración y estudios bíblicos se realizan los días miércoles a las 16.30 horas dirigidas, en ausencia de Matilde Palau, por Lucy Craig. Matilde Palau continúa en los Estados Unidos, adonde se trasladara, hace un tiempo, para acompañar a la madre que tiene problemas de salud. Según noticias recibidas recientemente, reacciona favorablemente a un nuevo tratamiento. Oramos, para que esta mejoría sea estable.

Agradecemos a Pastores y Presbíteros de nuestras iglesias hermanas, como así también a hermanos de otras denominaciones, por su valioso aporte a nuestro púlpito.

♦ BELGRANO

★ Ladies Work Party

The bridge - canasta of October 2nd. was a great success, as we were not able to have a church bazaar as we have had for many years we had a larger bridge-canasta with a nice stall with many articles which were mostly sold, this helped us to make it such a success. Our next and last bridge - canasta for this year will take place on October 30th. and then the ladies who we thank very much for all their work during this year will be able to rest till March 1993.

We thank Mr. Willy Grant for his English services every month, the last took place on Sunday October 11th. our next service will take place on Sunday November 8th and we will hold a Holy Communion Service conducted by Dr. R. Couch.

★ Cultos en Castellano

Agradecemos al Pastor Samuel Díaz que conduce nuestros cultos todos los domingos, como también, la Santa Cena el tercer domingo de cada mes.

El último domingo, de cada mes, nos reunimos para almorzar. El 27 de septiembre eramos 21 comensales, quienes disfrutamos un almuerzo muy grato.

♦ OLIVOS

OLIVOS sigue en marcha. Son muchas las bendiciones del Señor que estamos recibiendo. Se lanzó el "Ministerios de la Mujer". Las autoridades electas han sido las Sras. Inés Candotti, Diana MacCallum y Pat Lucas.

Los jóvenes siguen creciendo y con mucho entusiasmo. Se hizo recientemente un campamento de jóvenes con gran cantidad de asistentes.

En el tema de CONFIRMACIONES la Sesión resolvió discontinuar la práctica de efectuar, anualmente, un "culto de confirmación". En adelante, cuando un candidato se presente para expresar su fe, públicamente, en Jesucristo, se procederá a confirmarlo en las reuniones dominicales ordinarias.

Con respecto al tema de Santa Cena y tarjetas de invitación: "COMMUNION CARDS", para la misma en inglés, se opinó que no debemos fomentar una actitud que confunda, haciendo creer que con sólo concurrir a las Santas Cenas, uno tiene una vida cristiana aceptable. Es responsabilidad y privilegio de los miembros el asistir regularmente a los cultos de adoración a Dios y, no solo, cuando hay Santa Cena. Se resolvió, en consecuencia, discontinuar las invitaciones por medio de las tarjetas. Se enviará una circular a todos los miembros antes de fin de año notificándolos de la decisión.

En el área de EXTENSION, se encomendó al PG Jorge Torres el liderazgo y conducción de grupos de ayuda a "dependientes".

En el área de CRECIMIENTO, se presentó y aprobó un plan propuesto por los

jóvenes, junto con su presupuesto. La sesión reconoció como líderes de los jóvenes a Robert Murchison y Patricia MacCallum. El pastor Esteban Johnson será el asesor del grupo y el PG Jorge Torres el presbítero responsable.

Se están realizando reuniones de discipulado los días viernes a las 18 horas y a las 20 horas. Se encuentran en este plan unas 25 personas que, sumadas a los 18 jóvenes, en entrenamiento avanzado, constituyen una gran base para el futuro.

♦ "LA MISION" DE FLORES

★ Escuela Dominical

EL Señor nos está guiando a través de los maestros que con eficiencia trabajan cada domingo —incrementando el número de niños— significando nuevas familias.

★ Los jóvenes

Siguen sus reuniones los días sábados a las 19 horas, mientras que los adolescentes se reúnen a las 17 horas. Nuevos jóvenes nos acompañan en cada reunión.

El 19 de septiembre se realizó un picnic en Máximo Paz donde tuvieron un precioso momento de comunión y hubo un promedio de 45 a 50 jóvenes, entre ellos muchos que por primera vez nos visitaban.

Los días 16, 17, 18 de octubre tienen su retiro en las instalaciones de Máximo Paz.

El 14 de noviembre a las 18 horas se realizará un gran festival de Música, en la Iglesia Presbiteriana de Belgrano, convocando la participación a todos los jóvenes de las Iglesias Presbiterianas. ¡No se lo pierdan!

★ Mujeres

Siguen trabajando con mucho entusiasmo los días sábados a las 15 horas.

El sábado 12 de septiembre nos visitó Graciela Philpotts, contamos con una hermosa asistencia de 32 señoras, fue un hermoso retiro donde cada señora pudo ser aconsejada. ¡Gracias Graciela!

Seguimos trabajando intensamente en los distintos grupos de trabajo.

La hermana Novelia ha terminado su curso sobre Ministerio Social de la Iglesia en el Seminario Bautista, queriendo volcarse de lleno al trabajo en esa área.

★ Retiro de Matrimonios

Fue de bendición para los matrimonios, cada uno de ellos puede dar testimonio de la obra de Dios en sus vidas; de parejas al borde de la separación, Dios realizó la unión.

★ Continuamos con los estudios

Los días jueves, a las 20 horas, estudio de la Biblia que sigue su curso a pesar de la ausencia del encargado Marcelo, que está realizando un viaje de trabajo por las iglesias en los Estados Unidos. ¡Lo bendecimos desde aquí! tomando su lugar el hermano Vicente.

★ Siguen las reuniones caseras

En la casa de Vicente, junto a su familia en Tapiales, donde el número de asistentes sigue incrementándose en cada reunión; muchos están realizando ya el curso del Vida Abundante.

★ El 25 de octubre

Se llevará a cabo una hermosa celebración de Bautismos y la recepción de nuevos miembros.

★ Los días 9, 10, 11 y 12 de octubre

El Pastor Miguel Robles y su esposa Azucena, participaron del Congreso Nacional de Pastores, en Carlos Paz, Córdoba.

♦ PARANACITO, UNA REALIDAD

EN el verano de 1987 un grupo de jóvenes pertenecientes a las Iglesias de Olivos y de Temperley emprendían viaje a Villa Paranacito, enclavada en el delta entrerriano, con el fin de acampar

en la zona y predicar la palabra de Dios a los pobladores de la zona.

Muchas fueron las personas que abrieron las puertas de sus corazones y las de sus hogares para estos jóvenes. Habían cumplido parte de su meta. Tendría que seguirse el trabajo a través de todo el año y un grupo de abnegados jóvenes lo hizo. Luego vino un nuevo campamento el siguiente año y más esfuerzos para seguir con la obra.

La obra de misión que habían iniciado los jóvenes tomaba forma y se necesitaba una mayor dedicación porque los lugareños lo exigían. Allí es donde entra el hermano Osvaldo Gerschman. El toma el trabajo de misionar junto con varios de los jóvenes de los campamentos de verano anteriores que lo apoyan.

Osvaldo da un gran paso y decide estudiar para poder ofrecer más de sí al Señor y a los habitantes de Villa Paranacito. Pasan los meses y los años y Osvaldo reparte su tiempo entre sus estudios para el pastorado y los lugareños de Villa Paranacito.

Llega el momento en que sus estudios le permiten estar más tiempo con la gente de Villa aranacito y allá se va con Graciela y Ezequiel. Se instala en la ciudad de Gualeguaychú desde donde puede atender a esas sesenta almas que han conocido al Señor gracias al trabajo misionero de los grupos de jóvenes y la tarea incansable de Osvaldo.

El sábado 12 de septiembre es un gran día para la Iglesia Presbiteriana. En la Iglesia de Temperley se lleva a cabo el Osvaldo Rubén Gerschman. Una emotiva ceremonia ratifica oficialmente lo que Osvaldo había sido hasta el momento: ¡pastor de Villa Paranacito!

En Villa Paranacito ya se tiene el terreno en el cual se erigirá el templo de la Iglesia Presbiteriana. Los pilares ya han sido confeccionados. Se tiene un pastor a tiempo completo.

El Señor ha responddo con creces a aquellos jóvenes que en el verano de 1987 partieron para Villa Paranacito a sembrar la Palabra de Dios. Hablaban de una futura Iglesia en la zona, tenían proyectos y entusiasmo. Tuvieron que esperar y no impacientar. El Señor les respondió! LA IGLESIA MISION DE VILLA PARANACITO ES UNA REALIDAD.

Que el Señor bendiga esta obra.

SOLUCION

C	A	U	T	A		G	O
A	P	R	E	T	A	R	
	T		R	E	H	E	N
L	A	C	A		U	Ñ	A
O		A	P	N	E	A	
A	C	N	E		C		Z
	E	D	U	C	A	D	A
T	R	O	T	E		U	F
A	C	R	I	L	I	C	O
P	A		C	A	D	A	
A		F	A	R	O	L	A

REGISTRO

★ BAUTISMOS

"Dejen a los niños venir a mi, y no se lo impidan porque el Reino de Dios es de quienes son como ellos" - (Mateo 19:14)

Agosto	23	Brian SCHRADER, hijo de Roberto Andrés Schrader y Cristina Sheila PAGE - Olivos.
Septiembre	6	Agustín Guillermo RAWSI, hijo de Daniel José Rawsi y de Karen Louise ROST ONNES - Olivos.
Octubre	11	Lucas Alexander BANNERT, hijo de Manfredo Bannert

★ CASAMIENTOS

"...y los dos serán como una sola persona" (Mateo 19:5)

Julio	10	Hugh Gavin SKELLORN y Florencia MARTUCCI - Quilmes
Agosto	27	Brian ARNTSEN y Marina QUEIROLO - Centro
Octubre	1	Osdar E. MENDIBERRY y Alicia GALLI Quilmes

★ FALLECIMIENTOS

"...y cuando nuestro cuerpo mortal se haya revestido de inmortalidad se cumplirá lo que dice la Escritura: 'La muerte ha sido devorada por la victoria'" - (1º Corintios 15:54)

Agosto	20	Patrick "Paddy" Henry LESLIE
Octubre	15	Susan Margaret THURN

Amas realmente a Dios?

Dijo Jesús al escriba: "No estás lejos del Reino de Dios" cuando éste reconoció que amar a Dios de todo corazón, con todo el entendimiento, con toda el alma y con todas las fuerzas (Marcos 12:32-34), es el primer y más grande mandamiento.

Entonces, como ahora, conocemos esa síntesis de la Ley en Deuteronomio 6:5

¿Cómo tener la seguridad de amar realmente a Dios?

El amor de Dios excede a todo entendimiento (Efesios 3:19) y nuestro corazón humano está imposibilitado de medir ese sentimiento por ser " engañoso y perverso " (Jeremías 17:9).

La ausencia del verdadero amor reduce la más grande manifestación espiritual, porque si "no tengo amor vengo a ser como metal que resuena o címbalo que retiñe", se pierde el más grande poder y entendimiento a la nada, y al mayor sacrificio personal en algo sin sentido (1 Corintios 13:1-3).

Las grandes manifestaciones de amor expresan agradecimiento, simpatía, admiración, respeto, alabanza... y no son siempre muestras de amor verdadero.

La Providencia Divina a través de su Sagrada Palabra nos ha dejado claras enseñanzas. El ejemplo del amor de Pedro por su Maestro Jesús, durante su discipulado fue sincero. Los hechos posteriores muestran que ese sentimiento procedía de un corazón que no se identificaba plenamente con el Señor.

Pedro primeramente manifiesta confianza y afecto por Cristo cuando después de una noche de pesca infructuosa, acepta hacerlo: " Tira a alta mar y echad vuestras redes para pescar ". (Lucas 5:4, 5) o cuando Jesús camina sobre el mar para llegar hasta sus discípulos y Pedro alentado por la voz del Maestro se aventura al encuentro también sobre las aguas. (Mateo 14:25-30).

Pedro padeció de variaciones en su estado espiritual, en un instante demostró que el Espíritu Santo le revelara la divinidad de Jesús, y momentos después permitió que Satanás, por su intermedio, tentara al Señor a desistir de su sacrificio redentor (Mateo 16: 16, 17, 22, 23).

Pedro estaba motivado por el cariño que sentía hacia Jesús.

Momentos previos al arresto del Señor, Pedro intenta demostrar su amor. Jesús le advierte del peligro. " Simón, Simón, he aquí Satanás os ha pedido para zarandearos como a trigo; pero yo he rogado por ti, que tu fe no falte " y Pedro lo contradice: " Señor, dispuesto estoy a ir contigo no sólo a la cárcel, sino a la muerte también " y nuevamente Jesús le advierte, esta vez nombrándolo Pedro: " Pedro te digo que el gallo no cantará hoy antes que tu niegues tres veces que me conoces ".

Cuando su Maestro fue arrestado demostró su amor como lo sentía: desenvainó su espada e hiriendo a uno de los que se acercaron a Jesús, quien lo recriminó y reparó el mal. (Juan 18:10, 11)

Esas demostraciones de amor, que le eran propias, al serle inútiles, huyó con los demás discípulos, abandonando a Quien había prometido seguir hasta la muerte. (Marcos 14:50)

Del Maestro y de su discípulo Pedro emanaban un amor distinto. Con vergüenza y arrepentimiento en su mente atormentada " salió afuera y lloró amargamente ".

Apenas el Señor resucita, una vez más la ternura de Jesús procura restaurar al discípulo, animándolo a que siguiera integrado al grupo de sus apóstoles.

Las mujeres que vieron la tumba vacía recibieron el mensaje: " Id, decid a sus discípulos, Y A PEDRO, que El va delante de vosotros a Galilea, allí le veréis " (Marcos 16:7)

A pesar de la lección recibida Pedro siguió siendo temperamental, como vemos en Juan 21. Jesús se apareció a ellos " cuando estaba

amaneciendo ", desde la orilla, y ellos en la barca, sin haber pescado nada.

" Echad la red a la derecha de la barca, y hallaréis ". Lo hicieron y no podían sacarla de llena de peces. Juan reconoce a Jesús y se lo dice a Pedro, y éste se echó al agua para llegar ¡antes que los demás!

Desayunaron y llegado el día Jesús le enseñaba a Pedro y sus seguidores de todos los tiempos a analizar sus propios afectos hacia Dios.

" Simón, hijo de Jonás, ¿me amas más que éstos?" Pedro siempre deseaba destacarse sobre los demás en su fidelidad y amor al Señor.

" Sí, Señor; tú sabes que te amo " y El le dijo: " Apacienta mis corderos ". " Simón, hijo de Jonás, ¿me amas? Pedro: " Sí, Señor, tú sabes que te amo". Jesús le dijo: " Pastorea mis ovejas ". (Juan 21:15-17)



Pedro apela para contestar que está en el conocimiento del Señor todas las cosas. La calidad de este amor es la duda de Pedro por la triste experiencia pasada. ¿Podría crearse un pastor de lo poco bueno, lo débil de lo que está demostrado no es de buena calidad? Sin embargo, tres veces tantas como Pedro lo negara, le dijo que debía cuidar sus ovejas, su majada.

Este diálogo tiene una inspiración profunda si se toma en cuenta el idioma en que está escrito por el apóstol Juan.

Jesús pregunta usando el verbo "agapao" y Pedro responde con el verbo "fileo". Ambos en español significan "amor".

Agapao, describe el más alto concepto de amor revelado, un "amor divino" un "amor en su perfección". DIOS ES AGAPE (1 Juan 4:7, 8). Agape es el amor entre Dios y Cristo (Juan 5:10) y el amor de Dios y Cristo por nosotros (Romanos 5:8); es el fruto del espíritu (Gálatas 5:22) es el nuevo mandamiento que Jesús nos deja a través de sus apóstoles (Juan 13:34, 35) y Pablo en 1 Corintios define el concepto de ágape. Fileo, expresa afecto, basado en sentimientos o emociones, y, por lo tanto, variable o puede surgir espontáneamente (Mateo 10: 37) mientras AGAPAO representa un amor, por principios firmes y sólidos que surgen de la Palabra Revelada.

En el diálogo, Pedro captaba el propósito de las preguntas y evadía la responsabilidad utilizando un verbo distinto al que usaba Jesús.

Pedro aseguraba quererlo "a su manera" con "su yo propio".

Jesús buscaba una base en el corazón de Pedro, una base verdadera sobre la cual asentar su Trono y ayudarlo a crear un nuevo carácter en el apóstol: " El Amor a la Manera de Jesús " y, desde allí, apartar toda demostración de amor y sacrificios que tuvieran motivaciones humanas. Desde allí en el Centro de la Vida, Jesús nos demuestra la ineficacia e inutilidad de ese fileo y todo sacrificio. Jesús le mostró y, nos muestra, que lo amaba no por lo que hacía, sino por lo que era; por lo que somos, por lo que soy.

" En esto consiste el amor; no en que nosotros hayamos amado a Dios, sino en que El nos amó a nosotros y envió a su Hijo en propiciación por nuestros pecados... Y nosotros hemos conocido y creído el amor que Dios tiene para con nosotros".
(1 Juan 4:10, 16)

Directorio de la Iglesia

DOMICILIO LEGAL: Perú 352 - 1067 Capital Federal - 331-0308

♦ Belgrano: Conesa 2215 - (1428) Capital Federal - 781-8882

Cultos: Castellano: todos los domingos a las 10.30 horas.
Inglés: tercer domingo a las 9.30 horas.

♦ Centro: Belgrano 579 - (1067) Capital Federal - 331-0308

Pastor: Rev. Dr. A. Guillermo Robertson - 785-0390
Cultos: Inglés: 10 horas - Castellano: 11.30 horas. De abril a noviembre inclusive: días jueves: 18 horas Consejería Pastoral a|c Rev. Dr. A. W. Robertson. 19 horas: Reunión de Oración y Estudios Bíblicos (a|c Dr. Robertson). 20.15 horas: Práctica de Canto de Himnos. 3er. viernes, 19 horas: Reunión de Oración y Estudios Bíblicos.

♦ Iglesia Misión en Flores:

Pastor: Rev. Miguel A. Robles
Cultos: 11 y 19 horas - en Castellano: Av. Varela 1153

♦ Olivos: Acassuso 1131 - (1636) Olivos, Pcia. Buenos Aires - 790-0974

Pastor: Rev. Kenneth M. Murray - 790-8571
Pastor Asociado: Rev. Dr. Aldo J. Fontao - 792-2983
Cultos: Inglés 9.30 horas - Castellano 11 horas
Culto unido último domingo del mes: 11 horas.

♦ Quilmes: Brown 831 - (1878) Quilmes - 253-4810

Cultos: Primer Domingo: Inglés 9.30 hs. - Castellano: 10.30 hs.
Demás domingos: Castellano 10 horas.
Oración Damas: miércoles 16.30 horas.

♦ San Antonio de Padua: Godoy Cruz 99 (1718) S. A. de Padua - 0220-26802

Pastor Evangelista: Rev. Juan José Mejías
Cultos: Domingos 10 horas - Reunión de Oración: 19 horas

♦ Temperley: Gral. Paz 191 - (1834) Temperley - 244-0847

Pastor: Rev. Julio C. López
Cultos: Inglés 9.30 horas - Castellano 11 horas

En la Iglesia Anglicana de Hurlingham: Canning 946, se celebra un Culto Presbiteriano el 2º domingo del mes, a las 10.30 horas en inglés.

ASOCIACION CIVIL
ESCUELA ESCOCESA SAN ANDRES



Originally a coeducational school, it resumed this teaching ambience in March 1980.

Headmaster: Mr. K. Prior, B. Ed. Hons. Nottingham.

Administration: Manager, Mr. A. Orti.
R. S. Peña 691, Olivos.

The educational areas are distributed as follows:

Kindergarten - Rosales 2815, 1636 Olivos - 799-6619.

Primary - Nogoyá 550, 1636 Olivos - 790-8032/33.

Secondary - Roque S. Peña 601, 1636 Olivos - 799-6456.

Punta Chica School - Lasalle 2133, 1644 Punta Chica - 747-0241.

The School caters for some 2.000 pupils under a central administration and a governing board

The premises are spacious, modern and well equipped.

English courses lead to University of Cambridge Examinations. whilst following Primary and Secondary programmes in Spanish.

Luncheon is provided for Primary and Secondary students.

An extensive sporting programme is provided, at the Primary School facilities in Olivos and at the large and attractive Sports Ground in Punta Chica.

REMITENTE IGLESIA PRESBITERIANA SAN ANDRES

Domicilio Legal:
Perú 352
1067 Buenos Aires
Tel.: 331-0308

DIRECTOR DE LA REVISTA:
Sra. Elvina C. C. de Thomson

INSCRIPTO EN EL FICHERO DE CULTOS BAJO EL Nº 160

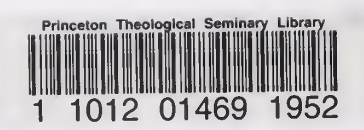
Registro Nacional de la Propiedad Intelectual 260 557



Esta revista se imprime en *Talleres Gráficos* ARGEN - PRESS S.R.L.
Tacuarí 743 - Buenos Aires - Tel.: 334 - 5252

DIOS
ES AMOR

CORREOS ARGENTINOS: No encontrándose el destinatario, estimamos la oportuna devolución de esta revista al remitente - Iglesia Presbiteriana San Andrés: Perú 352. 1067 Buenos Aires - Argentina


Princeton Theological Seminary Library
1 1012 01469 1952

